

Guide pour l'enseignement du français, langue seconde au secondaire

Persévérer et progresser
en milieu anglophone minoritaire



Guide pour l'enseignement du français, langue seconde

Persévérer et progresser en milieu anglophone minoritaire

Responsables du projet

Layla Barroca, conseillère pédagogique, LBPSB

Louise Outland, conseillère pédagogique, LBPSB

Marc-Albert Paquette, conseiller pédagogique, LBPSB

Julie Paré, conseillère pédagogique, LEARN

Remerciements

Nous remercions les enseignant.e.s suivant.e.s qui ont mis leur expertise et leur expérience à contribution pour le développement de cette ressource.

Isabelle Alarie, Beurling Academy, LBPSB

Asma Benammi, Riverdale High School, LBPSB

Sylvie Campeau, Macdonald High School, LBPSB

Bianca Di Ruocco, Pierrefonds Comprehensive High School, LBPSB

Kim Gromko, Lindsay Place High School, LBPSB

Pascale Leblanc, Lindsay Place High School, LBPSB

Jean Alix Louis-Charles, Lakeside Academy, LBPSB

Sophie Piquette Beaconsfield High School, LBPSB

Annie Sabourin, Riverdale High School, LBPSB

Annie-Claude Valois, Pierrefonds Comprehensive High School, LBPSB

Nous tenons à remercier l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) pour l'autorisation de s'inspirer, d'utiliser et d'adapter le *Guide du nouvel enseignant : Persévérer et progresser dans la classe de langue seconde*.

Nous tenons également à remercier Diane Alain (responsable des programmes de français, langue seconde, d'intégration linguistique, scolaire et sociale et espagnol, langue tierce), Hélène Henri (chargée de projets- Grille d'évaluation au MEES), Nancy Langlois (conseillère pédagogique à ESSB) et Jean Provençal (conseiller pédagogique à ETSB) pour leurs précieux commentaires et rétroactions pertinentes.



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
Objectif du guide	1
Historique.....	1
Approches influençant les pistes proposées.....	2
Structure du guide.....	3
Comment utiliser le guide	4
SCÉNARIOS.....	5
1 – LA GESTION DU TEMPS.....	6
2 – L’INTERACTION EN FRANÇAIS DANS MA CLASSE	12
3 – L’INTÉRÊT POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS	18
4– L’AUTHENTICITÉ DE L’APPRENTISSAGE.....	24
5– LA CONFIANCE EN SOI DE L’ÉLÈVE.....	30
6 – L’EXPLOITATION DES TECHNOLOGIES NUMÉRIQUES.....	36
7 – LA PLACE DE L’ANGLAIS DANS MA CLASSE.....	42
8 – L’ÉVALUATION	48

INTRODUCTION

Objectif du guide

Ce guide vise à fournir des solutions concrètes et pratiques pour surmonter bon nombre de défis rencontrés en enseignement du français, langue seconde au secondaire. Son élaboration repose sur la contribution d'enseignant.e.s de langues. Ce document inclut 136 stratégies, toutes conçues pour vous soutenir à court et à long terme dans votre carrière d'enseignant.e de langue seconde.

Historique

Il y a trois ans, une équipe d'enseignant.e.s cherchait à relever un défi : comment épauler nos élèves du secondaire dans leur apprentissage du français, langue seconde?

L'équipe travaillé de concert pour s'approprier cinq approches pédagogiques efficaces (voir page 2) et, plus spécifiquement, dans une perspective de l'acquisition des langues secondes :

- Approche actionnelle;
- Apprentissage en profondeur;
- Pédagogie différenciée;
- Planification à rebours;
- Approche par l'enquête.

Se sensibiliser à ces approches était bien, mais l'équipe s'est demandée comment les appliquer concrètement dans leur salle de classe. En consultant leurs collègues, l'équipe a constaté que les défis courants fréquemment soulignés par les enseignant.e.s de français, langue seconde au secondaire portent sur la gestion du temps, le rôle de l'évaluation, l'authenticité de l'apprentissage et l'utilisation efficace du numérique.

Les enseignant.e.s ont également relevé que le manque de confiance en soi et l'intérêt de leurs élèves pour l'apprentissage de la langue a des conséquences sur l'utilisation de l'anglais pendant le cours de français et sur le niveau d'interaction orale de leurs élèves dans leur vie de tous les jours.

L'équipe a recensé des solutions aux enjeux identifiés qu'elle partage avec vous dans ce guide.

L'équipe souhaite que vous profitiez du Guide pour vous inspirer dans vos pratiques et pour trouver des solutions concrètes qui vous aideront non seulement à survivre à l'année scolaire dans votre salle de classe, mais surtout à trouver un espace pour vous y épanouir.

Approches influençant les pistes proposées

Voici des définitions élaborées par l'équipe de conception afin de se donner une compréhension commune des différentes approches.

Apprentissage en profondeur (Deep Learning)

Un cadre pour un apprentissage durable.

L'apprentissage en profondeur vise à développer 6 compétences (la réflexion critique, la collaboration, la créativité, la communication, la citoyenneté et le caractère) au-delà des murs de la salle de classe, dans un contexte authentique. Les situations d'apprentissages sont adaptées aux besoins concrets de l'élève en tirant partie de la technologie ; en créant un environnement propice à l'apprentissage ; en choisissant une variété de méthodes d'enseignement ; et en créant un partenariat d'apprentissage entre les élèves, les enseignant.e.s et la communauté. L'élève joue ainsi un rôle actif dans son apprentissage, dans le but d'utiliser ses acquis pour interagir efficacement dans toutes les sphères de sa vie sociale et personnelle.

Flexibilité pédagogique (Differentiated Instruction)

À chacun son rythme.

C'est une pédagogie centrée sur les besoins de l'élève qui met l'accent sur sa réussite éducative en tenant compte de ses différences (rythmes d'apprentissage, milieu socioéconomique, développement cognitif, âge, origines, etc.) et de réaliser un défi accessible, en lui proposant un environnement flexible et varié.

Planification à rebours (Understanding by Design)

Commencer par la fin.

Il faut cibler une intention d'apprentissage pour ensuite choisir les stratégies et les ressources qui permettront l'atteinte de celle-ci en déterminant les étapes de réalisation.

Apprentissage par l'enquête (Inquiry-Based Learning)

La passion comme moteur de l'apprentissage.

L'apprentissage par l'enquête part de ce qui passionne les élèves. La question d'enquête guide le processus de recherche et amène les élèves à développer de nouvelles connaissances (Aziza et Kate).

Approche actionnelle (Action-Oriented Approach)

Le français en action dans la vie de tous les jours.

L'approche actionnelle vise à préparer les élèves à prendre des risques langagiers afin qu'ils utilisent la langue dans leur quotidien.

Structure du guide

Dans ce guide, huit défis courants qui se posent à de nombreux enseignant.e.s de FLS sont présentés sous forme de scénarios, chacun de six pages. Chaque scénario comprend une brève description du défi, et propose des solutions possibles, un outil de planification ainsi que des ressources complémentaires.

Le défi



Un énoncé décrit chaque défi dans ses grandes lignes.



Une question est formulée de manière à mettre en lumière l'aide requise face au défi.



Une brève description reflète d'abord les différents aspects du défi et les explique ensuite plus en détail.



Un énoncé inspirant évoque l'idée qu'il existe des solutions pour répondre au défi (oui, vraiment !).



La section **La voix des enseignant.e.s** présente les réflexions d'enseignant.e.s concernant le défi.

Les solutions

Les solutions pour répondre au défi sont présentées sous forme de « bons trucs » regroupés en deux catégories :

- Les trucs **Comment persévérer** comprennent des solutions rapides qui requièrent généralement peu de temps ou de ressources à mettre en œuvre ;
- Les trucs **Comment progresser** fournissent des solutions à plus long terme et plus intensives permettant de poser les bases pour une carrière professionnelle.

Dans **La voix des enseignant.e.s**, des enseignant.e.s proposent des trucs pour persévérer et progresser face au défi.

Planifier pour la réussite

La section **Planifier mes prochaines démarches** est conçue pour aider les enseignant.e.s à mettre en œuvre les solutions pour *persévérer et progresser* et à mesurer leur réussite.

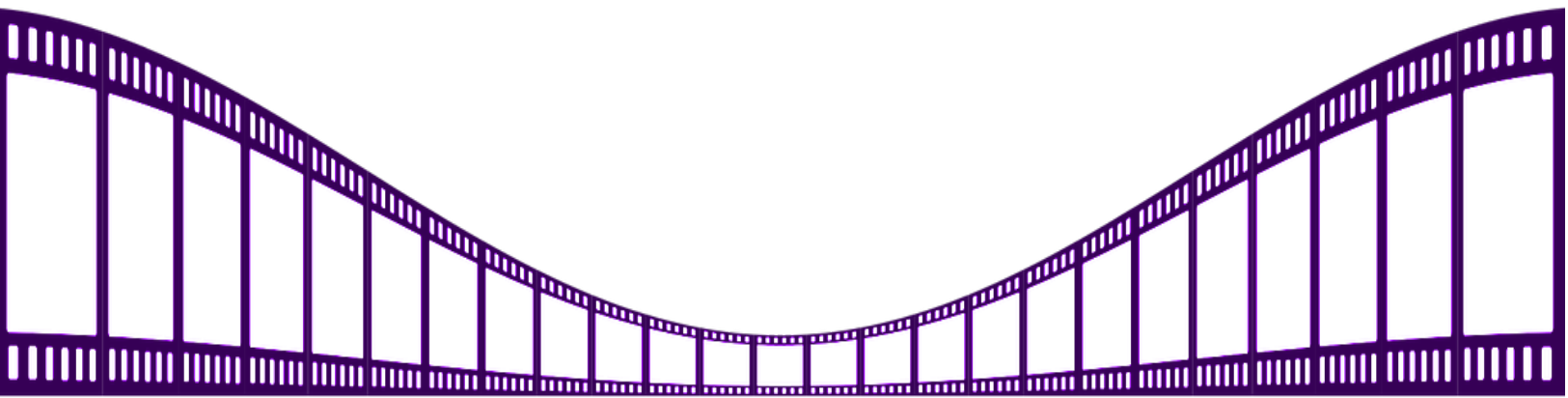
Des références liées au défi sont proposées dans **Les ressources**.

Comment utiliser le guide

Le *Guide* propose 136 solutions auxquelles les enseignant.e.s de français, langue seconde peuvent se référer rapidement. Voici une suggestion pour une première utilisation de ce guide :

- D'abord, parcourez les trucs et relevez ceux qui captent immédiatement votre attention. Sachez que tous les trucs peuvent vous aider face à plusieurs autres défis.
- Attardez-vous plus longuement sur les scénarios qui représentent pour vous de plus grands défis. Lisez les trucs **Comment persévérer** plus attentivement. Notez ceux qui offrent des solutions concrètes que vous pouvez appliquer immédiatement.
- Intégrez immédiatement dans votre planification un ou deux trucs proposés. Vous pourriez les noter dans la section **Planifier mes prochaines étapes** pour vous y référer facilement. Prenez aussi note des informations et ressources dont vous pourriez avoir besoin.
- Ensuite, essayez un des trucs choisis. Donnez-vous du temps, ainsi qu'à vos élèves, pour vous sentir à l'aise avec la stratégie. Après un moment, évaluez les résultats du truc sélectionné et inscrivez quelques notes dans la section **Planifier mes prochaines étapes**.
- Si vous l'estimez approprié, répétez le processus avec un ou deux autres trucs. Avec le temps, vous vous constituerez un répertoire de solutions relativement simples et faciles à appliquer face aux défis courants qui se posent à vous. Si vous utilisez l'outil **Planifier mes prochaines étapes**, vous aurez bientôt une liste des trucs que vous avez essayés et des résultats obtenus.
- Lorsque vous vous sentez prêt à examiner des solutions à plus long terme reliées à un défi auquel vous faites face, examinez les trucs **Comment progresser**. Ceux-ci requièrent davantage de temps, de ressources ou de planification pour leur application.
- Envisagez d'utiliser l'outil **Planifier mes prochaines étapes** pour dresser un plan de mise en œuvre des trucs **Comment progresser** que vous avez sélectionnés. Notez les informations et les ressources dont vous auriez besoin, ainsi que l'échéancier. Avancez par petites étapes, et faites preuve de patience. Ces solutions sont conçues pour une application au fil du temps à mesure que vous progressez dans votre carrière comme enseignant.e.s.
- Veillez à consigner quelques réflexions dans votre outil de planification pour vous guider dans le futur lorsque vous mettrez à l'épreuve différentes solutions.
- Consultez les ressources à la fin de chaque scénario pour plus de soutien, selon vos besoins.

SCÉNARIOS



1 – LA GESTION DU TEMPS



Je dois faire face à de nombreux imprévus. Ma planification est perturbée.



Comment puis-je gérer mon temps de manière à atteindre mon intention pédagogique?



Certains imprévus surgissent et peuvent perturber le déroulement de votre activité en classe et le temps alloué à celle-ci (ex. : le manque du matériel, l'absence des élèves, une activité qui ne fonctionne pas ou qui prend plus de temps que prévu).



En ayant en tête la réussite de vos élèves, vous devez ajuster la gestion de votre temps à la classe et non le contraire puisque le plus important, c'est l'élève.



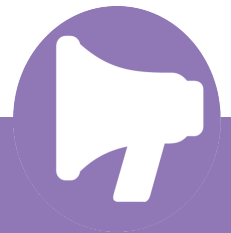
La voix des enseignant.e.s

Nous pensons qu'il est impossible de tout enseigner en profondeur: il faut choisir l'essentiel. (Asma)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Planifier et organiser sa pratique enseignante est essentiel. Il est important d'être flexible dans certaines situations : accepter le changement dans sa planification, être ouvert et à l'écoute des idées de ses élèves, ne pas vouloir tout contrôler, laisser place aux élèves dans les décisions et l'élaboration des tâches et des échéanciers.

- Prenez connaissance du calendrier scolaire et du calendrier des sorties et autres activités.
- Choisissez, affichez et expliquez vos attentes de classe (ex. : les valeurs de la classe, le temps d'écoute, la routine).
- Planifiez un temps précis pour faire vos préparations de cours et vos corrections afin d'éviter une surcharge de travail. Inscrivez ce temps à votre agenda hebdomadaire.
- Planifiez les temps de transition dans votre plan de cours et enseignez les routines aux élèves afin de bien gérer votre temps (ex. : gestion du matériel, transition entre les activités).
- Donnez moins de devoirs, car la vérification des devoirs chaque jour prend beaucoup de temps.
- Prévoyez des périodes moins chargées pour permettre le rattrapage.
- Utilisez différents outils pour aider les élèves à mieux gérer leur temps en classe (ex. : chronomètre, sablier).
- Adaptez-vous au rythme et aux besoins de vos élèves (ex. : offrez-leur du temps additionnel ou prévoyez des activités complémentaires pour les élèves qui terminent leurs tâches plus tôt).
- Prévoyez un plan B dans votre planification (ex. : avoir une option papier si Internet ne fonctionne pas).



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Accorder une période de classe au début de l'année pour enseigner l'importance de nos attentes peut s'avérer bénéfique dans votre gestion de temps. (Pascale)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Dans votre démarche à plus long terme, pour améliorer votre gestion de temps, considérez les stratégies suivantes :

- Planifiez à rebours : ayez votre objectif final en tête et planifiez les tâches nécessaires afin de l'atteindre.
- Travaillez de concert avec l'équipe enseignante. Planifiez une étape (ex. : projets, évaluation) avec vos collègues.
- Évaluez et déterminez les priorités didactiques. Distinguez l'essentiel du superflu.
- Organisez l'horaire de travail et de remise de travaux avec les élèves, en tenant compte de leurs obligations dans les autres matières. Offrez aux élèves un choix de dates pour la remise d'un projet.
- Évitez de faire trop d'évaluations sommatives pour que ça n'empiète pas sur votre enseignement. Une rétroaction ou une évaluation par les pairs pendant un projet est tout aussi pertinente qu'une évaluation formelle et prend moins de temps.
- Ciblez à l'avance l'intention d'évaluation afin de limiter votre temps de correction.
- Laissez-vous une marge de manœuvre pour vos corrections, en prévision des bulletins à compléter. Prévoyez au moins deux semaines entre la fin des tâches à évaluer et la fin de l'étape.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Prenez soin de vous. Une surcharge de travail causée par une mauvaise gestion de temps peut vous épuiser. (André)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer	Ce dont j'ai besoin	Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Article – Pour que les devoirs comptent

<http://blogs.learnquebec.ca/wordpress-mu/blog/2016/10/pour-que-les-devoirs-comptent/>

2 – L'INTERACTION EN FRANÇAIS DANS MA CLASSE



J'ai des élèves dans ma classe qui ne veulent pas parler ou discuter en français.



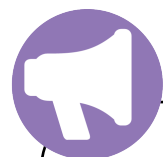
Comment puis-je amener mes élèves à interagir en français dans la classe?



Le fait d'avoir des élèves qui refusent d'interagir en français présente un grand défi, d'autant plus qu'ils doivent développer cette compétence pour participer à la vie citoyenne. Souvent, ces élèves sont désengagés dans leurs tâches et montrent peu d'intérêt à apprendre le français.



Si vous instaurez un climat de respect, de sécurité et où l'erreur est perçue comme nécessaire dans le processus d'acquisition d'une langue, vous allez encourager les élèves à prendre la parole dans des situations authentiques et motivantes.



La voix des enseignant.e.s

Dans ma classe, j'ai plusieurs élèves qui manquent de confiance pour parler en français. (Nancy)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Lorsque vous faites face à un défi concernant l'interaction orale dans votre classe, il est important d'amener vos élèves à voir la classe de français comme étant un laboratoire où ils ont l'occasion de s'exprimer et d'expérimenter la langue sous différentes formes.

- Donnez du vocabulaire précis en lien avec la situation d'interaction orale.
- Créez des moments de célébration de l'utilisation du français oral.
- Valorisez l'élève quand il prend l'initiative de parler français en classe.
- Faites des rétroactions correctives à l'oral (ex. : Élève : Je suis fini. Enseignant : Tu... Quoi ? Élève : J'ai fini).
- Lancez des défis pour encourager les élèves à parler français (ex. : Qui arrive à parler en français pendant 10 minutes?).
- Multipliez les occasions d'utiliser le français dans la classe (ex. : encourager l'utilisation du français dans les travaux d'équipe).
- Utilisez systématiquement le français lors des routines de classe.
- Permettez aux élèves de travailler l'oral en petits groupes plutôt qu'en grand groupe pour diminuer le stress.
- Laissez du temps à l'élève pour réfléchir avant de prendre la parole ou pour exécuter une tâche.

LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

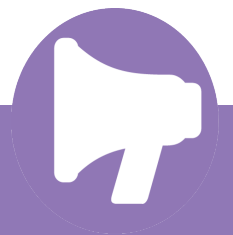
*Apprenez à connaître vos élèves afin d'engager avec eux des conversations plus personnelles qui touchent leurs champs d'intérêt.
(Robert)*



Comment PROGRESSER dans cette situation

Pour continuer d'encourager les élèves à interagir en français, voici quelques idées à suivre :

- Faites des rencontres en visioconférence avec un élève d'une autre classe ou d'une autre école.
- Jouez à des jeux de société ou des activités ludiques en français.
- Proposez aux élèves de choisir les sujets lors de conversations en classe.
- Demandez aux élèves de créer une vidéo.
- Faites des jeux de rôle et proposez des modèles de dialogues aux élèves débutants.
- Préparez des événements en français dans l'école.
- Faites des ateliers d'improvisation.
- Modélisez une conversation avec un élève.
- Proposez aux élèves de s'exprimer en texte rythmé (ex. : chanson, poésie, slam, etc.)
- Enseignez les habiletés de la conversation réfléchie à vos élèves.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Demandez à vos élèves de choisir leur sujet de conversation pour faciliter leur participation aux discussions et prendre des risques. (Jordi-Matéo)

J'ai demandé à mes élèves de faire une vidéo en français pour nous expliquer comment faire une recette. (Chédy)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer	Ce dont j'ai besoin	Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Dossier sur la ludopédagogie – Des jeux en français

<https://www.learnquebec.ca/ludopedagogie>

Interagir – Plans de leçon pour favoriser la conversation réfléchie

<https://www.learnquebec.ca/interagir>

3 – L'INTÉRÊT POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS



Mes élèves ne s'intéressent pas au français.



Comment susciter l'intérêt de mes élèves pour apprendre le français?



Il arrive souvent que les élèves ne démontrent pas d'intérêt pour apprendre le français. Ils éprouvent de la difficulté à voir l'utilité d'apprendre la langue. Susciter l'intérêt de vos élèves et le maintenir n'est pas toujours facile.



Il est important d'apprendre à connaître vos élèves tout au long de l'année étant donné que leurs intérêts, leurs besoins et leurs envies changent constamment et de prendre en compte ces éléments lors de votre planification.



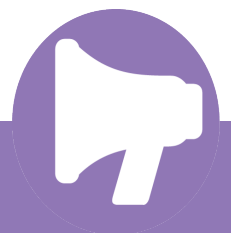
La voix des enseignant.e.s

*Les modes passent très rapidement dans les classes au secondaire et il n'est pas toujours facile de savoir ce qui plait aux élèves. Pourtant, je sais qu'ils sont plus engagés dans leur apprentissage quand ils parlent d'un sujet qui les intéresse.
(Marc-Albert)*

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Il existe plusieurs façons simples et efficaces de susciter l'intérêt de nos élèves en tenant compte de leurs besoins et de leurs envies dans notre enseignement.

- Organisez de courtes activités pour apprendre à connaître vos élèves.
- Partagez vos passions avec vos élèves... peut-être ont-ils les mêmes que vous ?
- Utilisez le site *Pourquoi les langues ?* pour expliquer aux élèves les bénéfices et l'impact de l'apprentissage de langues secondes.
- Encouragez les élèves à élaborer sur des sujets qui ne sont pas nécessairement dans votre plan de cours. Laissez-vous une marge de manœuvre pour tenir compte de leurs intérêts.
- Discutez avec vos élèves de sujets proches d'eux (ex. : jeux vidéo, musique, films, personnalité publique).
- Ayez une boîte à suggestions dans laquelle les élèves déposeront des sujets qu'ils désirent aborder en classe.
- Permettez aux élèves de choisir leur propre sujet dans la réalisation d'un travail.
- Jouez pendant votre cours de français. Référez-vous au dossier *Ludopédagogie* de LEARN pour vous inspirer.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Au début de l'année scolaire, je demande à mes élèves de présenter rapidement trois de leurs intérêts et la valeur la plus importante à leurs yeux. Ça me permet de mieux les connaître en plus d'avoir un portrait de leur niveau de maîtrise de français à l'oral. (Joseph)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Apprenez de vos élèves. Écoutez et donnez une voix à vos élèves. Le pouvoir du choix est un vecteur important d'engagement dans l'apprentissage.

- Soyez curieux ! Découvrez différents médiums de création et de partage de contenu pédagogique (ex. : plateformes numériques, dessin, vidéo, stratégies d'interaction).
- Proposez à vos élèves de présenter leurs travaux sous différents formats (ex. : vidéo, dessin).
- Offrez la possibilité aux élèves de choisir une activité parmi une sélection dans la réalisation d'un travail.
- Accompagnez vos élèves dans la réalisation d'un projet personnel (ex. : projet passion, l'heure du génie).
- Proposez aux élèves d'avoir des échanges avec des personnes de différents domaines qui les intéressent (ex. : un athlète, un professionnel).
- Déterminez les thèmes des unités à venir en collaboration avec les élèves.
- Faites le point régulièrement avec vos élèves pour connaître l'évolution de leurs intérêts.
- Choisissez les thèmes de vos unités à partir des intérêts de votre groupe. Acceptez les idées des élèves dans l'élaboration de votre planification.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

En utilisant la plateforme Powtoon, les élèves peuvent présenter leur projet sous un format différent et en plus, ça diminue l'anxiété de présenter devant tout le groupe ! (Bianca)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer	Ce dont j'ai besoin	Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Dossier sur la ludopédagogie

<http://www.learnquebec.ca/ludopédagogie>

ACPLS – Pourquoi les langues (impact de l'apprentissage de langues secondes) :

<https://www.caslt.org/fr/pourquoi-les-langues/ce-que-demonstrent-les-recherches/champs-d-impact-specifiques>

L'heure des Génies

<http://brigitteprof.brigitteleonard.com/2016/09/05/liberer-esprits-lheure-genies/>

4- L'AUTHENTICITÉ DE L'APPRENTISSAGE



Je voudrais que mes élèves utilisent le français dans leur vie de tous les jours.



Comment offrir un contexte authentique et pertinent pour aider mes élèves à utiliser quotidiennement le français?



Amener l'élève à utiliser spontanément le français dans un contexte réel représente un des plus grands défis dans l'enseignement d'une langue seconde.



Vous devez encourager l'élève à démontrer ses aptitudes à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe avec divers interlocuteurs.



La voix des enseignant.e.s

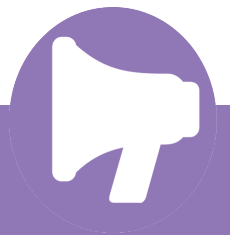
Lors de sorties scolaires, j'aime voir mes élèves utiliser ce qu'on a appris en classe à l'extérieur de la salle de classe. (Martine)

Mes élèves sont tellement plus impliqués dans leur apprentissage quand la situation est réelle. (Karine)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Il existe plusieurs façons simples et efficaces d'assurer un contexte authentique lors de notre enseignement.

- Prenez le temps d'expliquer le pourquoi des tâches réalisées et établissez des liens avec la vie courante.
- Organisez des jeux de rôle où les élèves seront amenés à utiliser le français dans des situations de la vie courante.
- Utilisez des journaux, des magazines pour parler de l'actualité avec vos élèves.
- Demandez à vos élèves d'écrire à un vrai destinataire (ex. : un élève d'une autre classe, une personnalité publique).
- Utilisez le site *Accent Québec* pour encourager vos élèves à visiter des institutions culturelles francophones.
- Utilisez le *Portfolio scolaire des langues* pour trouver des idées d'activités authentiques à proposer à vos élèves selon leur niveau de maîtrise de la langue.
- Écoutez de la musique francophone dans votre classe.
- Faites vivre les cultures francophones dans votre classe. Évitez les traductions et regardez des courts-métrages ou des extraits de films francophones.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

J'aime commencer le cours avec une chanson francophone qui joue en ce moment à la radio. C'est une excellente manière de mettre une belle ambiance dans la salle de classe et d'exposer les élèves à la culture francophone ! (Anik)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Dans votre démarche à plus long terme et pour donner une plus grande place au caractère réel et authentique du cours de français, considérez les stratégies suivantes :

- Créez des activités qui exposeront les élèves à différents accents de la langue française qu'ils pourraient entendre à l'extérieur des cours (ex. : le site *francolab.ca* est une excellente ressource comme point de départ).
- Choisissez des ressources authentiques adaptées au niveau de vos élèves (ex. : circulaires, dépliants, sites web).
- Utilisez *PÉLIQ-AN* pour créer des contacts avec les écoles francophones.
- Organisez des projets avec votre communauté, votre centre scolaire et communautaire (CSC) pour permettre aux élèves d'utiliser la langue à l'extérieur de la salle de classe.
- Faites des sorties culturelles avec vos élèves. Il existe des fonds tels « Culture à l'école » pour vous aider à le faire. Communiquez avec votre conseiller.ère pédagogique pour connaître les différentes ressources.
- Invitez des personnes de différents milieux à venir rencontrer vos élèves.
- Organisez des rencontres virtuelles avec des personnes de milieux francophones.
- Préparez des activités où les élèves devront prendre des risques linguistiques dans la vie courante.
- Utilisez un passeport de prise de risques linguistiques.

LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S



Sortir les élèves de la salle de classe pour des activités culturelles est une bonne manière de leur permettre d'utiliser la langue en contexte authentique ! (Lidia)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer	Ce dont j'ai besoin	Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Apprentissage par l'engagement communautaire

<https://www.learnquebec.ca/aec>

Répertoire d'activités culturelles

<http://accentquebec.com>

Community Learning Centres

<https://www.learnquebec.ca/clc>

Activités authentiques

<https://www.unb.ca/fredericton/second-language/resources/pdf/elp/schoolbasedlanguageportfolio.pdf>

Divers accents de la langue française

<http://francolab.ca>

Programme d'échanges linguistiques intra-Québec (PÉLIQ-AN)

<http://blogdev.learnquebec.ca/peliquan/fr/>

Programme Culture à l'école

<https://cultureeducation.mcc.gouv.qc.ca/programme-la-culture-a-lecole/>

Passeport de prise de risques linguistiques

<https://www.learnquebec.ca/passeport>

5- LA CONFIANCE EN SOI DE L'ÉLÈVE



Mes élèves ont constamment besoin d'être soutenus et validés. Ils ne se sentent pas capables de réussir le cours de français.



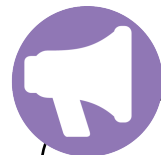
Comment amener mes élèves à avoir confiance en eux et à prendre des risques linguistiques ?



Face à des tâches complexes ou des défis trop grands, certains élèves vivent de l'insécurité, car ils se croient incompetents. Un lien de confiance entre l'enseignant.e et son groupe devient alors nécessaire pour diminuer cette insécurité et amener les élèves à être plus confiants.



La confiance en soi de l'élève se développe à travers la réalisation de tâches adaptées à son niveau de maîtrise de langue dans un environnement sécuritaire où l'élève a une relation de confiance avec l'enseignant.e.



La voix des enseignant.e.s

Mes élèves ont peur d'échouer ou de faire des erreurs. Ils ne veulent pas prendre de risques, ils se croient faibles, incompetents en français, peu importe leurs forces réelles. (Isabelle)

Mes élèves performants sentent de l'insécurité relativement à la langue même s'ils sont extrêmement compétents. (Sophie)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Afin de rassurer un élève qui a peur d'échouer ou qui se croit incapable de faire une tâche, il faut créer un environnement dans lequel il se sente validé, appuyé et en sécurité. Pour développer ce climat de classe et cette relation de confiance, envisagez les stratégies suivantes :

- Établissez des rapports positifs avec les élèves en apprenant rapidement leur nom, en vous informant de leurs goûts et passetemps, en les accueillant chaque jour à l'entrée de la classe, etc.
- Interagissez de façon positive avec les élèves et ayez recours à l'humour.
- Parlez calmement et de façon positive, et ce, même durant les interventions dans des situations difficiles.
- Offrez aux élèves des occasions de montrer et de reconnaître leurs points forts.
- Valorisez la prise de risques en permettant et en acceptant l'erreur, car c'est en faisant des erreurs qu'on apprend.
- Privilégiez les préférences individuelles en matière d'apprentissage (ex. : seuls, en petits groupes).



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

À chaque début de cours, j'attends mes élèves à la porte et je les accueille par un bonjour et parfois, j'en profite pour avoir un contact personnel. (Charles)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Afin que l'élève développe sa confiance en lui-même et prenne des risques linguistiques, envisagez les stratégies suivantes :

- Encouragez le mentorat entre élèves en les regroupant en dyades.
- Guidez l'élève dans l'établissement d'une démarche de travail : planification, réalisation et retour réflexif (PDA – Démarche intégrée).
- Proposez à l'élève d'utiliser différents médias pour réaliser la tâche.
- Amenez l'élève à identifier les problèmes qui empêchent le bon déroulement de son apprentissage (ex. : distraction, incompréhension).
- Encouragez l'élève à déterminer ses solutions (ex. : choisir son emplacement dans la classe, travail en retrait, récupération, aide aux devoirs, reformulation des consignes).
- Permettez à l'élève, sous votre supervision, de se donner ses propres objectifs d'après son profil d'apprentissage.
- Planifiez des rencontres individuelles pour souligner les réussites et identifier les prochains défis à relever.
- Utilisez le passeport de prise de risques linguistiques.

LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S



*Pendant l'étape, j'essaie de rencontrer individuellement mes élèves pendant 5 minutes afin de discuter de leurs progrès et de leurs difficultés dans ma classe.
(Marie)*

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Comment m'approprier la démarche de production

<https://www.learnquebec.ca/m-approprier-la-demarche-de-production1>

Comment préparer ma production

<https://www.learnquebec.ca/preparer-ma-production1>

Comment réaliser ma production

<https://www.learnquebec.ca/realiser-ma-production1>

Comment faire un retour réflexif sur ma production

<https://www.learnquebec.ca/faire-un-retour-reflexif-sur-ma-production1>

Passeport de prise de risques linguistiques

<https://www.learnquebec.ca/passeport>

Les applications pédagogiques de la conception universelle de l'apprentissage

<http://pcua.ca>

Article – Quand l'estime de soi s'écroule (Le Devoir)

<https://www.ledevoir.com/societe/science/421770/quand-l-estime-de-soi-s-ecroule>

Article – La peur de décevoir (La Presse)

http://plus.lapresse.ca/screens/4738-bb40-523c9dc2-98ba-5a7dac1c606d_7C_rc~UPVz6blmx.html

Progression des apprentissages –

Démarche intégrée d'interaction, de compréhension et de production

<http://www.education.gouv.qc.ca/enseignants/pfeq/secondaire/domaine-des-langues/francais-langue-seconde/>

6 – L'EXPLOITATION DES TECHNOLOGIES NUMÉRIQUES



J'ai accès à des outils numériques à l'école, mais je ne sais pas quoi faire avec ceux-ci.



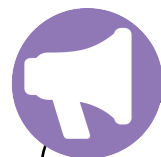
Comment me servir efficacement des outils numériques et gérer les problèmes qui y sont associés?



La multitude de plateformes et d'applications, la dépendance aux médias sociaux font en sorte que l'utilisation du numérique peut poser un défi à un enseignement efficace. En tant qu'enseignant.e, il faut donc faire des choix, utiliser des outils qui répondent à nos intentions pédagogiques et savoir s'adapter aux imprévus qui peuvent survenir à tout moment.



Le numérique sert la pédagogie. Il offre des possibilités en constante évolution.



La voix des enseignant.e.s

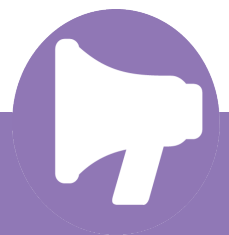
On ne parle pas assez des problèmes de dépendance aux médias sociaux avec nos élèves. (Sébastien)

L'imprévisibilité du fonctionnement des réseaux empêche une fluidité dans l'enseignement. (Anouk)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Développez votre trousse de ressources numériques. Rappelez-vous que vous n'avez pas besoin d'être des experts. Envisagez les stratégies suivantes :

- Réfléchissez d'abord à votre intention pédagogique pour ensuite choisir, si nécessaire, l'outil numérique approprié.
- Intégrez les outils numériques à votre propre rythme. Il n'est pas nécessaire d'utiliser tout en même temps.
- Familiarisez-vous avec les différentes plateformes et choisissez celles qui répondent à vos besoins.
- Ayez un plan B (ex. : version papier, transcription d'une vidéo)!
- Établissez des règles d'utilisation claires avec des conséquences précises pour les infractions. Collaborez avec les élèves dans la création de ces règlements.
- Identifiez les personnes-ressources dans votre école (ex. : collègue, élève, technicien) qui peuvent vous aider en cas de problèmes techniques.
- Demandez aux élèves de vous aider lors de l'utilisation d'outils numériques dans la classe.
- Laissez les élèves choisir l'outil numérique adéquat pour effectuer leur tâche (ex. : application, plateforme, logiciel).



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

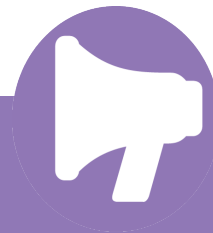
Je demande souvent à mes élèves de m'aider à régler un problème lorsque j'utilise les outils numériques. Ils sont souvent meilleurs que moi et nous faisons ensemble de la résolution de problèmes. (Paul)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Afin que la classe se transforme en environnement favorable à l'utilisation du numérique, voici quelques stratégies pour aller plus loin :

- Servez-vous d'applications qui peuvent être utilisées en mode hors connexion.
- Créez et participez à des communautés virtuelles (ex. : forums et blogues liés à vos intérêts et à ceux de vos élèves).
- Choisissez un outil de communication numérique pour joindre les élèves et leurs parents (ex. : les courriels, les classes virtuelles et les groupes de conversation fermés).
- Encouragez les élèves dans la création et l'utilisation de contenu numérique (ex. : courriel, capture vidéo, vidéos, baladodiffusion).
- Favorisez le travail collaboratif sur différentes plateformes.
- Participez à des réseaux d'échanges de pratiques pédagogiques et professionnelles (ex. : Profweb, École branchée, J'enseigne en immersion française).
- Discutez avec vos élèves à propos des dilemmes moraux et éthiques liés aux réseaux sociaux et à la dépendance à ceux-ci.
- Envisagez la création d'activités en utilisant les tableaux blancs interactifs si vous y avez accès dans votre école.
- Guidez les élèves vers la création d'un portfolio virtuel afin de garder des traces de l'évolution de leur apprentissage.

LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S



Avec mes collègues, j'utilise régulièrement une application web pour travailler en équipe sur des projets. Nous sauvons du temps et c'est beaucoup plus efficace de travailler simultanément sur le même document ! (Rachel)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer	Ce dont j'ai besoin	Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Récit (Réseau éducation collaboration innovation technologie)

<https://www.learnquebec.ca/the-recit-network>

Rendre possible l'impossible. Les TIC au service de l'apprentissage.

<https://www.learnquebec.ca/-/rendre-possible-l-impossible-les-tic-au-service-de-l-apprentissag-1>

Évaluer mes élèves à partir du iPad. Pour de vrai ?

<https://www.learnquebec.ca/-/evaluer-mes-eleves-a-partir-du-ipad-pour-de-vrai-?doAsGroupId=20181&refererPlid=66895&controlPanelCategory=portlet>

Dynamiser sa classe de FLS avec des outils web 2.0

https://www.learnquebec.ca/-/dynamiser-sa-classe-de-fls-avec-des-outils-web-2-0?doAsGroupId=20181&refererPlid=66895&controlPanelCategory=current_site.content

Interaction ou Interactivité : notre utilisation des TBI et des tablettes électroniques.

<http://blogs.learnquebec.ca/wordpress-mu/blog/2011/10/interaction-ou-interactivite-notre-utilisation-des-tbi-et-des-tablettes-electroniques/>

iPad en classe de FLS : mission possible !

<http://blogs.learnquebec.ca/wordpress-mu/blog/2013/11/ipad-en-classe-de-fls-mission-possible/>

Le modèle SAMR : une référence pour l'intégration réellement pédagogique des tic

<https://ecolebranchee.com/le-modele-samr-une-reference-pour-lintegration-reellement-pedagogique-des-tic-en-classe/>

La citoyenneté numérique

<https://citoyennetenumeriquequebec.ca>

Le plan d'action numérique

<http://www.education.gouv.qc.ca/dossiers-thematiques/plan-daction-numerique/plan-daction-numerique/>

7 – LA PLACE DE L'ANGLAIS DANS MA CLASSE



J'ai des élèves dans ma classe qui utilisent l'anglais pendant le cours.



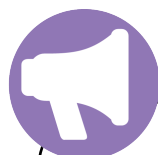
Quelle place dois-je laisser à l'anglais dans mon cours de français ?



Le fait que vos élèves n'utilisent pas la langue française dans votre classe présente un défi. De plus, vous pouvez être tenté de faire usage de l'anglais afin que vos élèves comprennent et participent aux activités de la classe.



Vous devez adapter votre registre de langue à celui de vos élèves et balisez les moments d'utilisation de l'anglais. Pourquoi ne pas profiter des connaissances des langues parlées par les élèves pour les amener à mieux comprendre le français ?



La voix des enseignant.e.s

J'ai un nouvel élève qui vient d'intégrer ma classe à la mi-année et il ne parle pas le français et ne le comprend pas non plus. Je dois parfois utiliser l'anglais pour me faire comprendre. (Sylvie)

L'environnement familial n'encourage pas les élèves à utiliser le français. Il est alors difficile pour moi de les motiver à parler français dans ma classe. (Nicole)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

Pour faciliter l'utilisation du français dans la salle de classe, il est utile de s'appuyer sur les langues parlées par les élèves.

- Adaptez votre registre de langue et votre débit selon les compétences en français des élèves.
- Affichez des mots-clés et banques de mots dans la classe pour les interventions régulières à l'écrit et à l'oral.
- Utilisez le visuel, la gestuelle comme solution à une incompréhension de l'élève.
- Enseignez le vocabulaire nécessaire à la tâche pour permettre aux élèves de comprendre et de réaliser le travail.
- Reformulez les consignes données à l'élève.
- Faites reformuler les consignes par un autre élève.
- Demandez aux élèves de comparer de nouvelles expressions en français à des expressions équivalentes ou similaires en anglais.
- Encouragez l'utilisation du dictionnaire papier ou numérique.
- Balisez les moments d'utilisation de l'anglais (ex. : en situation d'urgence).
- Utilisez des outils numériques pour aider à la compréhension globale d'un texte difficile.



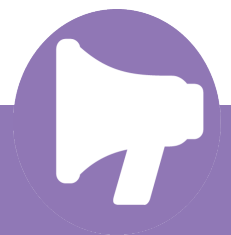
LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Quand je donne des consignes, je demande à un élève de me les redire dans ses mots. (Annie)

Comment PROGRESSER dans cette situation

Pour amener les élèves à développer leur compétence linguistique, considérez les stratégies suivantes :

- Instaurez en classe un système de mentorat. Quand un élève rencontre une incompréhension, il demande de l'aide aux autres élèves de la classe.
- Faites des liens entre les langues : les ressemblances et les différences entre les structures de phrases, les règles de grammaire, la structure du texte en français et en anglais.
- Présentez les mots qui se ressemblent en français et en anglais. Par exemple, les mots-amis (exercice/exercise).
- Demandez aux élèves de faire un inventaire de mots français et anglais qui sont de faux-amis. Par exemple, abuse-abuser (insulter), actually-actuellement (en fait), character-caractère (personnage).
- Encouragez les élèves à enrichir leur vocabulaire en jouant aux mots croisés, mots cachés, etc.
- Demandez aux élèves de créer leur propre dictionnaire de mots fréquents.
- Faites des ponts entre les stratégies et les contenus vus en classe d'anglais pour faciliter le transfert entre les deux langues. La collaboration avec l'enseignant.e de l'anglais est un avantage pour favoriser le transfert des apprentissages langagiers.
- Encouragez le travail en petits groupes d'élèves ayant différents niveaux de français afin qu'ils s'entraident.
- Proposez des ressources éducatives disponibles à l'extérieur de l'école pour aider les élèves à comprendre et à parler en français.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

Dans ma classe, je fais des échanges avec des élèves de la classe d'enrichi comme mentor dans ma classe de français. (Geneviève)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

Tutorat en ligne de LEARN

<https://www.learnquebec.ca/information-tutorat>

Le transfert des apprentissages de la L1 à la L2

<https://fls.lcee.q.ca/media/dossiers-thmatiques/le-transfert-des-apprentissages#compound>

La classe virtuelle de Sophie Piquette

<https://bhsclassevirtuelle.weebly.com>

Programme FACET

<http://blogdev.learnquebec.ca/facet/language-programs/>

8 – L'ÉVALUATION



Je veux m'assurer d'évaluer mes élèves selon les attentes du ministère. De plus, je dois justifier mes notes auprès des parents et de l'administration de l'école.



Comment dois-je évaluer mes élèves?



Évaluer les élèves est un défi de taille même pour les enseignant.e.s expérimenté.e.s. Faut-il tout évaluer? Quel est le type d'évaluation à privilégier?



L'évaluation permet à l'enseignant.e d'obtenir de l'information pour mieux déterminer les besoins de ses élèves ainsi que les notions à enseigner et elle permet à l'élève de réfléchir à sa démarche, de faire le point sur ses apprentissages et de cibler les défis à relever. Par la suite, avec les données recueillies, analysées et interprétées, l'enseignant.e pourra porter un jugement sur les apprentissages.



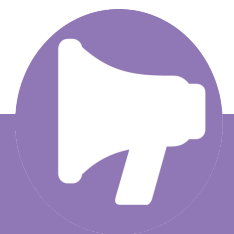
La voix des enseignant.e.s

Les jeunes aiment recevoir des rétroactions immédiatement. Ainsi, j'aime utiliser Google Forms, car je suis capable de programmer le corrigé afin que mes élèves puissent recevoir leurs notes au moment où ils soumettent leur travail. (Maxime)

Comment PERSÉVÉRER dans cette situation

L'évaluation fait partie intégrante de votre tâche d'enseignement. Elle doit être planifiée et réfléchie au même titre que le reste. Voici des stratégies pour vous aider à évaluer :

- Intégrez l'évaluation dans votre planification.
- Ciblez ce que vous voulez évaluer. Quels sont vos objets d'apprentissage (des connaissances ou des compétences)?
- Faites de fréquentes évaluations formatives afin d'obtenir de l'information pour mieux déterminer les besoins de vos élèves et les notions à enseigner.
- Décidez des méthodes et des outils d'évaluation (ex. : tests, examens, travaux pratiques, tâches complexes, autoévaluation, évaluation par les pairs).
- Choisissez le type d'évaluation (ex. : diagnostique, formative, sommative)
- Définissez les critères de réussite et présentez-les aux élèves ou élaborer-les avec eux.
- Colligez des données et traces suffisantes, pertinentes et variées.
- Informez l'élève de sa progression en lui communiquant ses forces, les éléments à améliorer ainsi que les prochaines étapes qui lui permettront de poursuivre ses apprentissages.
- Utilisez la rétroaction corrective à l'oral afin de favoriser l'amélioration des compétences et des habiletés linguistiques des élèves.
- Informez les parents sur les apprentissages de leur enfant.



LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S

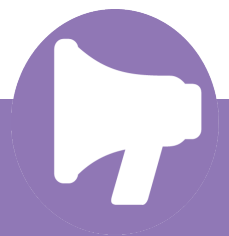
Les tests diagnostiques m'aident à établir le point de départ des élèves. Un test diagnostique comme celui de RFI ou le Portfolio des langues est un outil idéal à cette fin. (Louise)

Comment PROGRESSER dans cette situation

L'évaluation joue un rôle essentiel dans la façon dont les élèves apprennent, dans leur motivation à apprendre et dans la façon dont les enseignant.e.s enseignent. Considérez les stratégies suivantes afin d'améliorer votre pratique évaluative :

- Donnez de la rétroaction régulièrement et ce avant, pendant et après une tâche.
- Lors d'une rétroaction, ciblez des éléments spécifiques à travailler et faites des commentaires constructifs.
- Créez des grilles d'évaluation avec votre équipe d'enseignant.e.s.
- Favorisez l'évaluation par les pairs et l'autoévaluation pendant et après la réalisation de la tâche.
- Utilisez un portfolio de l'élève.
- Invitez vos collègues à participer à une correction collective.
- Revoir les modes d'évaluation sur une base régulière (avec les collègues, les élèves) en tenant compte des exigences du ministère et de la commission scolaire.
- Utilisez les outils numériques comme outils de rétroaction.

LA VOIX DES ENSEIGNANT.E.S



J'utilise des extensions telles que Read&Write ou des plateformes telles que Flipgrid qui sont des outils numériques interactifs qui facilitent la rétroaction. (Layla)

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour persévérer



Trucs pour persévérer

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Planifier mes prochaines démarches – Trucs pour progresser



Trucs pour progresser

Ce dont j'ai besoin

Résultats obtenus

Les ressources

La rétroaction enregistrée

https://www.learnquebec.ca/-/la-retroaction-enregistree?doAsGroupId=20181&refererPlid=66895&controlPanelCategory=current_site.content

La rétroaction corrective à l'oral

<http://blogs.learnquebec.ca/wordpress-mu/blog/2016/10/la-retroaction-corrective-a-loral/>

La rétroaction en aide à l'apprentissage

<https://create.piktochart.com/output/22536812-retroaction>

Des pratiques d'évaluation flexible

<http://pdmosaic.com/index.php/home/tile/179c44729030c3e248f3af3833bf3e56>

La rétroaction en aide à l'apprentissage – Des outils numériques utiles

http://www.lecture-ecole.com/bulletin/liens_no_dix/retroaction_aide_apprentissage.pdf

Test diagnostique

<https://savoirs.rfi.fr/fr/recherche?text=test%20de%20placement>

Autoévaluation

https://www.unb.ca/fredericton/second-language/_resources/pdf/elp/schoolbasedlanguageportfolio.pdf

Outils d'évaluation pour le primaire en aide à l'apprentissage

<https://fls.lcee.q.ca/primaire/outilsdevaluation/>